

汪涵的方言保护行动



湖南日报记者 李国斌

汪涵是湖南卫视综艺节目《天天向上》的制片人兼主持人。而现在,他还忙着调查方言。前不久,汪涵发起方言调查“響應”计划,出资数百万元资助调查湘方言。这是社会力量参与语言资源保护的开端,因而汪涵的这一举动受到广泛关注。许多人都有一个疑问:汪涵为何出“巨资”从事一个方言调查这样的冷门项目?

乡音是最响亮的声音

采访中,汪涵不时会蹦出一句长沙话或者别的方言来,发音特别地道,能感受到对方言的喜爱。最初为何起意做方言调研?汪涵说,一次去医院看老师虞逸夫时,90多岁的他说:“你要做学问,就要从‘小学’的功夫做起,也就是乾嘉时期的音韵、考据和训诂。你对这方面感兴趣,也会说一些方言,可以先从音韵入手,再旁及考据和训诂。”

“我希望自己从一个肤浅的娱乐节目主持人有所转变。”汪涵说,对自己湖南卫视娱乐节目主持人的身份,以前还有点骄傲。后来,觉得心里挺别扭。现在由别扭生出一股动力,所谓知耻而后勇,想让自己奋发图强,做一点与职业不一样的事情。加上这些年积累了一些社会资源,于是乎想干自己有兴趣的事,就做方言调研吧。

他托人联系了湖南著名方言学研究者鲍厚星教授,有段时间几乎每周都去鲍教授家聊天,了解方言的前世今生,了解做调研要准备些什么,慢慢地心里大概有谱了。而真正组建团队时,体会到了难处。汪涵说,找方言学学者不难,但是要找二三十个湖南籍方言学专家学者就不容易了。他花很长时间从高校找了一批跟他有同样理想、不计报酬的学者,又找了专门做数据库的专家,搭起一个七八十人的团队。

汪涵解释,取名为“響應”计划,因为“响”在繁体字中就是乡音的结合,乡音是最响亮的声音。“可能方言一直在那里响,但是应者寥寥,所以我现在就去‘应’。我这个‘应’的过程也是响——为了让更多的人来‘应’。”

既出资,也参与调查

全世界现存6000多种语言。不过,这些语言正以每两周消亡一种的速度在减少。“从我们启动‘響應’计划到现在,已经消失了好几种,很吓人。”有这种紧迫感,所以从准备阶段开始,工作进展就非常迅速。按正常速度,整理出湘方言的调查词表一般要花两年时间,而这一次在专家学者努力下,仅8个月就把调查词表全部弄出来。暑假里,调查组开始田野调

查,在浏阳、新化、长沙等地做了细致工作。“響應”计划首期投入近500万元,全部来自汪涵个人出资。汪涵算了一笔账,50多个调查点,每个点5万元调研费,10个调查组每组购买录像、录音、储存设备,后面还将出版一套湖南方言调查丛书。“说实话,500万元是打不住的,如果做得更好、更细,每个词标注到声韵母,耗费的时间更长、财力更大。”

目前,有很多机构和个人为汪涵的行为感动,有意出资参与到“響應”计划中来,汪涵也在考虑。

作为出资人,汪涵也参与了长沙站的田野调查。调查组把方言发音人集中到一个宾馆,大家起早贪黑,根据调查词表,听面前70多岁或者90多岁的发音人读音,然后仔细记录下来,用国际音标和拼音标注,并进行注释。每天常常从早上八九时搞到晚上十时多。炎炎夏日里,拉好窗帘,空调都不能开,因为担心空调噪音会影响原始的声音效果。

汪涵说,接下来只要有时间还会参加其他点的调查,希望从中找到一个小小切口,完成一篇长的论文或一本书,跟专家学者做一些学问。

从保存到保护

在汪涵看来,每一种方言都是一个知识体系。比如小孩,上海人叫“小人”,邵阳话叫“伢仔”,常德人叫“小伢”,四川话叫“娃儿嘴”。又如上海人会说话转弯、小转弯,北方话里会直接说往南或往北。消亡一种方言,就是消亡一种知识体系。

汪涵说,现在做的调研只是保存,而保护好,最重要的就是用和说。因此,汪涵将在推广方言上投入一些精力,他计划做一个方言的APP,录制方言流行歌曲,继续在湖南经视举办“方言听写大会”。他的团队已经在全省14个市州各找了一个年轻人,用方言描绘家乡,集合成一张专辑,在大妈跳广场舞时就可以用这些湘方言演唱的律动非常好的歌曲,让大家保持对方言的兴趣。

汪涵还准备与湖南人民广播电台合作,推出一档方言类的广播节目,介绍方言背后的文化、古汉语遗存和方言故事。“每天在节目中讲一个湖南方言的词或字,告诉他们本字出自哪里。它可能在文字当中沉睡了,但在我们的语言中依然鲜活。”

“響應”计划完成后,数据库将无偿捐赠给湖南省博物馆。汪涵已经在计划做一个全息方言展览。现在调查组去做方言调查,会把没有用的农具收来。汪涵说:“现在很多家已经没有‘撮箕’,这个词可能从孩子的语言世界消失,我们就把撮箕摆在博物馆,配上老人家的发音,旁边是‘撮箕’的解释,包括这个词最早出现在哪。这个展览肯定非常有趣。”

湖南汉语方言分区图



制图/吴希

湖南日报记者 李国斌

刚刚过去的暑假里,湖南卫视主持人汪涵发起一项湖南方言调查“響應”计划,计划用5到10年的时间,对湖南50多个地点的方言进行调查,用声像方式保存方言资料,制作成数据库后捐给湖南省博物馆。

当下,普通话越来越普及,加上快速的城镇化和频繁的人口流动,乡音渐渐被遗忘。许多小孩子,更是不知方言为何物。汪涵的这一计划,经过媒体传播,让凝聚地域历史文化内涵的方言得到关注。

湘方言种类繁多,“十里不同音”

汉语方言是民族共同语的地域分支,具有鲜明的地域性。方言与地域文化之间有着十分密切的关系,凝聚着特定地域的历史文化内涵。

湖南汉语方言种类繁多,十分复杂,“十里不同音”。翻越一座山,听到的就是不同口音。湖南师范大学文学院方言学博士生导师、出版了多部方言研究著作的罗昕如教授告诉记者,湖南是全国汉语方言数量最多的省份之一。湖南境内的方言有湘语、西南官话、赣语、客家话以及乡话和湘南土话。不同方言区内部又分成不同的方言片、点,不同区、片、点的方言差异很大。湘语是湖南省最有代表性的方言,主要分布在湘江、资江流域的40多个县市,在全省分布地域最广、使用人口最多。西南官话在湖南属第二大方言,主要分布在湘北、湘西和湘南。赣语主要分布在湖南省东部紧邻江西的狭长地带,客家话主要分布在湘东南的汝城、桂东、炎陵等地,乡话和土话主要分布在湘西、湘南一带。

“湖南方言是在湖南地域文化背景下孕育、形成和通行的。”罗昕如教授认为,方言的形成主要有三个因素:一是地理因素,山川河流阻隔,交通不便,因

没了乡音,何处排遣乡愁

方言的价值,不因推广普通话而改变

有一位学者说过,没有了乡音,我们用什么去排遣乡愁?罗昕如教授表示,方言除了作为交际工具具有应用价值外,还具有文化价值和学术价值。

从文化价值的角度来说,语言本身就是一种文化现象,是文化的载体。罗昕如教授说,研究发现,方言中透露出许多文化信息。如“十”在湖南很多方言中读“炮”,这来自于清朝兵制,一门炮配十名士兵,“炮”就和“十”对应起来,一炮就是十。再比如,常见的食物腐乳,在湖南很多方言称“猫乳”。罗昕如教授说,这是因为在方言中“腐”和“虎”同音,人们忌讳凶猛动物,而猫和虎很像,遂称“猫乳”,反映的是一种趋吉避凶的心理。

方言的学术价值体现在方言“存古”,保存了很多古词、古音、古义,对语言研究非常有价值。湖南经视曾做过多期湖南方言听写大赛的节目,有一次一道长沙话考题是“丢嘴子去”。在东汉许慎著的《说文解字》中,解释为“跨步也”,就是走路去。当时,4位选手全答对了。在节目现场的罗昕如感慨:“没想到那么古老的词,在长沙话中还鲜活。”湖南很多方言中,“打浮酒”(游泳)的“浮”声母不念“f”念“b”,就保留了上古音,上古没有“f”声母,“浮”字声母念“b”。

甚至在国际领土争端中,方言也可能成为有力的证据。有学者研究发现,在1774年以后的英美法等国的地图上,对钓鱼岛、黄尾屿、赤尾屿的命名注音,全部采用了闽语中特有的词“峙”的英文注音。这证明,钓鱼岛及其附属岛屿最早是由中国人发现、命名和利用,并实施管辖。

普通话要推广,方言也要保护

推广普通话,人们往往把方言与普通话对立起来。罗昕如教授说,其实推广普通话,并不是要消灭方言,这是语言多样性的表现,是可以共存的。普通话要去学,方言不能丢。失去一种方言,就失去了语言多样性,失去了其文化价值。

“不是说推广普通话,就要排斥贬低方言。”在罗昕如教授看来,理想的状态是:在该说普通话的环境下说普通话,在可说方言的地方自由讲方言。她认为,语言是交际工具,一定要坚持把普通话推广摆在突出地位。

国家一直非常重视保护语言资源。2008年,国家语委开始中国语言资源有声数据库建设,今年又启动了国家语言资源保护工程。现在,语言的保护越来越受到关注。8月初,由中央新闻纪录电影制片集团、中国社会科学院语言研究所主办的“中国微乡音”汉语方言大赛开赛,目的是唤醒人们对于母语方言的认识,唤醒传承方言的意识。

汪涵发起方言调查“響應”计划,出资调查保护方言。在湖南方言研究者看来,这是国内社会力量参与语言资源保护的开端,将唤起更多人来关注、保护汉语方言。

西藏班里的“郭姐姐”

湖南日报记者 汤霞玲

“老师,祝您节日快乐!”9月10日,教师节一大早,长沙师范学院老师郭咏梅收到了一份来自西藏的祝福。电话那头是从长沙师范学院西藏班毕业的学生云旦普尺,她告诉郭咏梅一个好消息:自己正在准备考学前教育领域的公务员。

“每每听到学生的好消息,成就感油然而生,西藏班的孩子们更加不容易。”郭咏梅说。

用爱呵护西藏孩子

2010年,长沙师范学院成立内地西藏班,定向培养中专层次的学前教育学生,西藏学生来长沙学习3年后,回到西藏

当幼儿园老师。郭咏梅被安排在这个班教幼儿语言教育。“简单来说,就是教西藏孩子怎么给幼儿园的小朋友上语言课。”

郭咏梅发现,由于西藏孩子汉语水平参差不齐,以前在汉族学生课堂上的方法都不管用了,她要想办法把课程讲得简单明了。她举例说,幼儿园中班诗歌中有一个《捉迷藏》的故事,给汉族孩子上课时可以直接讲上课技巧,但给西藏班孩子讲课时,就要先用色彩斑斓的幻灯片教他们讲故事。她做好了几个形象各异的幻灯片,每放一张就邀请孩子上来表演,能歌善舞的西藏孩子们这才心领神会。

由于教学方法灵活,对学生以诚相待,已经40岁的郭咏梅被同学们亲切的

称为“郭姐姐”。

5年培养300多西藏老师

每届西藏班毕业后,总有很多学生跟她保持联系。云旦普尺就是其中之一。郭咏梅记得,云旦普尺是一个很上进的姑娘,有一次竞选学生会干部,她拿着竞选稿怯怯地走进了郭咏梅的办公室。郭咏梅一看,很多错别字,语言也不通顺,郭咏梅拿起笔,一个一个的跟她改了过来,并详细讲解,还自己演示,辅导了很多竞选演讲的技巧。

“在西藏班上课,必须要足够的耐心。”郭咏梅说,西藏孩子普遍缺乏自信,一起回答问题时声音特别大,但要单独点名时,却都双手捂着脸,拿书挡

着脸,躲到了桌子底下。

为了帮孩子们克服心理障碍,郭咏梅总会微笑地说:“不要害怕,你将来要当小朋友的老师,小朋友喜欢活泼可爱的老师,你要勇敢地表现自己。”接着,郭咏梅让全班同学用掌声来鼓励他。经过老师不断地鼓励,这些西藏班的学生越来越自信,在毕业实习时,都能轻松自如地走上讲台。

长沙师范学院西藏班开班5年来,已经为西藏地区培养了300多幼儿教师。“西藏自治区成立50年了,我们的学生也在幼师岗位上作出了自己的贡献。作为一个老师,能在这段历史中贡献自己的能量,是我们的责任,更是我们的荣耀。”郭咏梅说。

奋斗赢得出彩人生

长沙幸福家庭公益大讲堂送讲座到市民身边

湖南日报9月13日讯(记者 龙文斌)“黄祖训将军由一名普通的战士成为少将的真实经历告诉我们,不拼金钱、颜值,靠自己的奋斗赢得出彩人生!”9月10日晚,长沙市幸福家庭公益大讲堂走进中南林业科技大学,该市“五老”演讲家王昌连为6200多名新生送上了名为“三个共享”引领青年成长的讲座,他用鲜活的事例、时髦幽默的话语赢得

了在场大学生阵阵笑声和掌声。

长沙市幸福家庭公益大讲堂是以关爱青少年成长、亲子教育、生殖健康等为主题的公益性质讲堂,由省会医学

专家、“五老”讲师团成员等组成师资库,每月根据市民需求,送一期讲座进校园、企业、街道、社区、乡村,2013年8月至今,已举办了25期。

连做4台手术 医生病倒手术间

湖南日报记者 段涵敏 通讯员 梁辉

由于持续熬夜工作,9月8日凌晨,湖南省人民医院神经外科主治医师孙圣礼在手术中肾结石发作倒下。打了止痛针,症状稍微缓解后,他继续回到了工作岗位,直到9日中午才回家。

8日晚,他身着手术服、头戴手术帽,倚在床边点点滴的照片被同事发在微信朋友圈后,引发了网友们的热议和转发,大家纷纷为医务人员的无私奉献点赞。一些网友们还对孙医师表示“心疼”,对他的敬业精神赞叹不已,也对医生这个职业多了几分理解。

8日凌晨3时许,孙圣礼在为病人进行颅内动脉瘤手术时,感觉左后腰隐隐作痛。为了不影响手术,他没有吭声。然而,十多分钟后,疼痛加剧,大颗大颗的汗珠滚下,并出现恶心、呕吐症状。

“那种痛就像刀子在绞。”实在坚持不了的孙圣礼只得下台休

息。值二线班的上级医生汪丹接到电话后立即赶到手术室洗手、上台,手术有条不紊继续进行。

在同事的陪同下,孙圣礼做了个急诊B超,发现左肾有一个5mm大小的结石。超声科医生表示,由于长时间站立手术加之长时间未饮水,这才导致他肾结石、肾绞痛急性发作。拒绝了急诊科医生留院观察的建议后,孙圣礼回到神经外科病房,请护士配了止痛药为自己注射。

短暂休息了几个小时后,8日早上8时,孙圣礼准时出现在病房开始查房。查完自己主管的11名病人后,已是上午近10时。他这才拿着B超报告前往泌尿外科找医生看结果,了解自己的病情。

回到病房后,孙圣礼接着开医嘱、写病历、接待患者及家属的咨询,晚上又继续值夜班,直到9日中午才回家。至此,从7日早上出门上班算起,他已经在医院呆了53个小时。结石发作之前,他已经连做4台急诊手术,每台时间长达8小时以上。